



AQ 6345 - Memo Recorder



PHILIPS

English

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>

Printed in Hong Kong

TC text/RM/9949

English

POWER SUPPLY

CASSETTE PLAYBACK

POWER INDICATOR ☐

Whether the set is operated on batteries or a mains adapter, during playback or recording, the power indicator ☐ lights up.

- The power indicator goes out when the set is switched off.
- If battery power is low, the power indicator lights up only dimly and you will need to replace batteries.

Batteries (not included)

1. Open battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated inside the compartment.
2. Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
- **Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

Mains Adapter (not included)

1. The voltage of the **DC 3V adapter** must match with the local voltage. The 3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin also must be set to the **minus pole** ⊖.
2. Connect the mains adapter to the set's **DC 3V** ⊖⊕⊖ socket and a wall socket.
3. Always disconnect the mains adapter if you are not using it.

CASSETTE PLAYBACK

1. Open the cassette door and insert a tape (see fig. 2).
2. Press the door lightly to shut.
3. To start playback, press **◀**.
4. Adjust the sound with **VOLUME**.
 - For personal mono sound listening, insert 3.5mm headphones (preferably type 16 ohms) into the ⊖ socket. The built-in speaker will then be disconnected.
 - 5. To fast wind, press **◀◀** or **▶▶**.

Русский

ИНДИКАТОР ЭНЕРГИИ ☐

Если устройство работает от батарей или от сетевого адаптера, во время проигрывания или записи индикатор энергии ☐ загорается.

- Индикатор энергии гаснет, если устройство выключено.
- Если батареи разряжены, то индикатор энергии светится только тускло и вы должны заменить батареи.

Батареи (не поставляются в комплекте)

1. Откройте крышку отделения для батарей и вставьте две щелочные батареи типа R6, UM3 или AA, как показано внутри отделения.
2. Выньте батареи из устройства, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени.
- **Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.**

Батарей (не поставляются в комплекте)

1. Откройте крышку отделения для батарей и вставьте две щелочные батареи типа R6, UM3 или AA, как показано внутри отделения.
2. Выньте батареи из устройства, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени.
- **Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.**

CASSETTE PLAYBACK

RECORDING

6. Watch the tape counter display to find the point in the tape you want to listen to. Press **■** to stop fast winding at the selected point.

- **◀◀** or **▶▶** also allows you to fast cue or review during playback. Using the tape counter to monitor passages, hold down on **◀◀** or **▶▶** and release the key at the passage you want. Tape playback continues from this point.
- To reset the tape counter display to 000, press the **COUNTER RESET** switch.
- 7. You can also adjust **TAPE SPEED** to find or listen to passages during playback. Set **TAPE SPEED** to:
 - **➤** for high speed playback
 - **●** for normal speed playback
 - **➤** for low speed playback.

Remember to set **TAPE SPEED** to **●** for normal playback!

RECORDING

GENERAL INFORMATION ON RECORDING

- This set is not suited for recording on CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV) type cassettes. You should only use NORMAL type cassettes (IEC type I) on which the tabs have not been broken.
- Altering the **VOLUME** and **TAPE SPEED** controls will not affect the recording in progress with the exception of when **VOICE ACT** is in use and **VOLUME** is adjusted.
- At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the 7 seconds when the leader tape passes the recorder heads.
- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

PROTECTING TAPES FROM ACCIDENTAL ERASURE (SEE FIG. 3)

To safeguard a particular cassette, simply break out the left tab. Recording on this side is no longer possible. If, however, you wish to record over this side or a tape with open tabs, cover the tabs with a piece of adhesive tape.

PROИГРЫВАНИЕ КАССЕТ

ЗАПИСЬ

6. Следите за дисплеем счетчика ленты для того, чтобы найти то место кассеты, которое вы хотите прослушать. Нажмите кнопку **■** для того, чтобы остановить быструю перемотку в выбранной точке.

- Кнопки **◀◀** или **▶▶** также обеспечивают вам возможность следить за положением ленты во время проигрывания. Следя за пассажами с помощью счетчика ленты, нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** и опустите ее на нужном вам пассаже.
- Прогривание кассеты начнется с этой точки.
- Для того, чтобы установить счетчик ленты в исходное положение 000, нажмите выключатель **COUNTER RESET**.
- 7. Вы также можете отрегулировать **TAPE SPEED** для того, чтобы найти или прослушать пассажи во время проигрывания. Установите **TAPE SPEED** в положение:
 - **➤** для проигрывания на большой скорости
 - **●** для проигрывания на нормальной скорости
 - **➤** для проигрывания на малой скорости.

ЗАЩИТА КАССЕТ ОТ СЛУЧАЙНОГО СТИРАНИЯ (СМ. РИС. 3)

Для того, чтобы защитить кассету от стирания, следует сломать левое ушко. После этого запись на этой стороне кассеты невозможна. Если же вы хотите выполнить запись на этой стороне или на кассете со сломанными ушками, то следует заклеймить отверстия кусочком клейкой ленты.

ПИТАНИЕ

ПРОИГРЫВАНИЕ КАССЕТЫ

Сетевой адаптер (не поставляется в комплекте)

1. Напряжение сетевого адаптера постоянного тока на 3 В должно соответствовать напряжению местной сети. Центральный штырь 1,3 мм вилки адаптера 3,5 мм должен быть подсоединен к отрицательному полюсу ⊖.
2. Подсоедините сетевой адаптер к гнезду **DC 3V** ⊖⊕⊖ устройства и к настенной розетке.
3. Всегда отсоединяйте сетевой адаптер, если вы им не пользуетесь.

ПРОИГРЫВАНИЕ КАССЕТ

1. Откройте кассетное отделение и вставьте кассету (см. рис. 2).
2. Замкните левку кассеты на крышку, чтобы она закрылась.
3. Для того, чтобы начать проигрывание, нажмите **◀**.
4. Отрегулируйте звук с помощью **VOLUME**.
 - Для персонального прослушивания звука в режиме моно вставьте штырь наушников 3,5 мм (лучше типа $\geq 16\Omega$) в гнездо ⊖. Встроенная колонка отключится.
 - 5. Для быстрой перемотки нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶**.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ЗАПИСИ

- На данном устройстве нельзя выполнять запись на кассеты типа CHROME (IEC II) или METAL (IEC IV). Вы должны пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC тип I), защитные ушки которых не сломаны.
- Изменение положения ручек **VOLUME** и **TAPE SPEED** не влияет на ход записи, за исключением того, если используется кнопка **VOICE ACT** и регулируется ручка **VOLUME**.
- В самом начале и конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, так как при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Этим может быть выполнена запись в том случае, если этикетки не нарушают авторские или другие права третьей стороны.

ЗАЩИТА КАССЕТ ОТ СЛУЧАЙНОГО СТИРАНИЯ (СМ. РИС. 3)

Для того, чтобы защитить кассету от стирания, следует сломать левое ушко. После этого запись на этой стороне кассеты невозможна. Если же вы хотите выполнить запись на этой стороне или на кассете со сломанными ушками, то следует заклеймить отверстия кусочком клейкой ленты.

Polski

ZASILANIE

STAN NAŁADOWANIA BATERII ☐

Zarówno przy zasilaniu bateryjnym, jak sieciowym na wyświetlaczu podczas otwierania lub nagrywania pojawi się wskaźnik naładowania baterii ☐.

- Wskaźnik zniknie po wyłączeniu urządzenia.
- Jeżeli baterie są bliskie wyczerpania, wskaźnik będzie słabo widoczny – należy wymienić baterie.

Baterie (opcjonalne)

1. Otwórz pokrywę kieszeni bateryjnej i włóż dwie baterie alkaliczne typu R6, UM3 lub AA, zgodnie ze schematem wewnątrz.
2. Należy wyjąć baterie, jeżeli uległy wyczerpaniu lub nie będą użytkowane przez dłuższy okres.
- **Baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucić je wyłącznie do odpowiednich kontenerów.**

ODTWARZANIE KASET

6. Licznik przesuwu taśmy pozwala na odnalezienie szukanego miejsca na kasiecie. Naciśnięcie **■** dla zatrzymania taśmy w szukanym miejscu.

- Klawisze **◀◀** lub **▶▶** pozwalają na przyspieszone odsłuchiwanie kasety. Korzystając z licznika następy nacisnąć i przytrzymać **◀◀** lub **▶▶**, następnie zwolnić klawisz po dotarciu do szukanego fragmentu utworu. Odtwarzanie taśmy będzie kontynuowane od znanego fragmentu.
- Dla wyzerowania licznika do 000 należy nacisnąć **COUNTER RESET**.
- 7. Możemy również dobrać prędkość przesuwu taśmy w kasiecie klawiszem **TAPE SPEED**. Klawiisz **TAPE SPEED** pozwala na wybranie:
 - **➤** większej prędkości odtwarzania
 - **●** normalnej prędkości odtwarzania
 - **➤** wolniejszej prędkości odtwarzania.

OPARZANIE KASET PRZED PRZYPADKOWYM SKASOWANIEM (RYS. 3)

Do zabezpieczenia kasety należy wyłamać fizykę zabezpieczającą w lewym górnym rogu kasety. Nagrywanie na tej stronie stanie się niemożliwe. Przed ponownym nagraniem danej strony należy zakleić otwór taśmą klejącą.

VOIСE ACT (ACTivation)

VOIСE ACT to czujnik poziomu dźwięku, umożliwiający nagrywanie tylko wtedy, gdy mikrofon odbiera dźwięki na wczesniej ustalonym poziomie. Pokrety **VOLUME** działają jako regulator *czujnika mikrofonu*. Jeżeli sygnały dźwiękowe zanikną, lub spadną poniżej ustalonego poziomu, nastąpi pauza w nagrywaniu. Dzięki temu unikniemy nagrania pustych miejsc na kassiecie. Dla włączenia funkcji należy:

1. Nacisnąć **VOIСE ACT** w pozycji **ON**.
2. Obrócić **VOLUME**. **Przeciwno do ruchu wskazówek zegara** – czułość sensora spadnie, nagrane zostaną tylko dźwięki sylabalne tuż obok mikrofonu.
3. Wybrać tryb nagrywania klawiszami **ONS** oraz **VOIСE ACT ON/OFF (rozdział VOIСE ACT BNS BNS)**. **Zgodnie z ruchem wskazówek zegara** – czułość sensora wzrośnie, nagrane zostaną odległe dźwięki oraz sygnały odbiegające z tła.

Uwaga: Jeżeli dojdzie do paazy w nagrywaniu, a następnie do samoczynnej kontynuacji nagrywania po wykryciu dźwięków przez czujnik, początkowa część sygnału może nie zostać nagrana z powodu opóźnienia startu mechanizmu magnetofonu.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Предохраняйте устройство и кассеты от попадания дождя, влаги, песка и высокой температуры, как например, в автомобилях, парковочных местах на прямом солнечном свете.
- Не пользуйтесь кассетами С-120.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ
Безопасность при прослушивании: Слушайте устройство при умеренной громкости. Прослушивание при большой громкости может нанести вред вашему слуху!
Безопасность дорожного движения: Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля или при езде на велосипеде, т.к. это может привести к несчастному случаю!

ЗАМЕЧАНИЕ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
 Для упаковки устройства было использовано минимальное количество упаковочных материалов, которые могут быть легко разделены на два материала: картон и пластмасса. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов.
 Просим вас узнать местные постановления относительно обращения с вашим вышедшим из употребления устройством.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

УХОД (см. рис. 4)
 • Ежемесячно чистите головки магнитофона с помощью хлопкового тампона, смоченного в алоколе, или же путем проигрывания кассеты для чистки.
 • Для чистки пыли и грязи пользуйтесь мягкой, слегка влажной тряпкой. Для чистки устройства не следует пользоваться бензолом и корродирующими средствами.

AGRYWANIE

4. Rozpocząć nagrywanie klawiszem **REC ●**.
- Pojawi się symbol **REC**.
- Możemy rozpocząć nagrywanie także podczas odtwarzania. Wysterczy nacisnąć **REC ●**.
5. Dla uzyskania przewu w nagrywaniu należy przesunąć klawisz **PAUSE II**. Dla wyłączenia zapy wystarczy przesunąć klawisz z powrotem.
6. Zakonczenie nagrywania klawiszem **■**, zasilanie zostanie wyłączone.
7. Zniknie symbol **REC**.
- Na końcu taśmy klawisze **◀** oraz **REC** zostaną samoczynnie zwolnione, zasilanie ulegnie wyłączeniu, o ile nie naciśnięto **PAUSE II**
7. Klawisze **◀◀** lub **▶▶** pozwalają na odsłuchiwanie nagrania (rozdział **ODTWARZANIE KASET**).

INFORMACJE OGÓLNE

KONSERWACJA (rys. 4)
 • Raz na miesiąc należy oczyścić głowice magnetyczne wacikiem zwilżonym w alkoholu, lub należy skorzystać z kasety czyszczącej.

ZASILANIE

ODTWARZANIE KASET

Zasilacz sieciowy (opcjonalny)

1. Napięcie zewnętrzne zasilacza **DC 3 V** musi być identyczne z napięciem w lokalnej sieci. Bolec środkowy 1,3 mm wtyczki zasilacza 3,5 mm musi być ustawiony na **biegun ujemny** ⊖.
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazdka **DC 3V** ⊖⊕⊖.
3. Należy zawsze odłączyć zasilacz, jeżeli nie jest używany.

ODTWARZANIE KASET

1. Otworzyć kieszeń magnetofonu i włożyć kasęte (rys. 2).
2. Zamknąć lekko kieszeń magnetofonu.
3. Rozpocząć odtwarzanie klawiszem **◀**.
4. Wyregulować siłę głosu klawiszem **VOLUME**.
 - Dla indywidualnego słuchania muzyki w trybie monofonicznym należy podłączyć słuchawki z wtyczką 3,5 mm (o impedancji $\geq 16\Omega$) do gniazdka ⊖. Głośnik urządzenia zostanie wyłączony.
 - 5. Klawisze **◀◀** lub **▶▶** pozwalają na przewinięcie taśmy w kasecie.

OGÓLNE INFORMACJE O NAGRYWANIU

- Urządzenie nie nadaje się do nagrywania kaset CHROME (IEC II) lub METAL (IEC IV). Do nagrywania należy wykorzystywać jedynie kasety NORMAL (IEC type I) bez wyłamywanych fizyk zabezpieczających.
- Regulacja klawiszy **VOLUME** oraz **TAPE SPEED** nie ma wpływu na poziom trwającego nagrywania, jeżeli jednak wcześniej włączyliśmy funkcję **VOIСE ACT**, możemy dobrać poziom aktywacji mikrofonu pokrętem siły głosu **VOLUME**.
- Na początku i na końcu taśmy w kassiecie znajduje się taśma rozbiegowa, dlatego przez pierwsze 7 sekund nagrywania nie jest możliwe, dopóki taśma rozbiegowa przesuwają się przed głowicami.
- Nagrywanie jest dopuszczalne, jeżeli prawa autorskie lub inne prawa osób trzecich nie są naruszone.

ОХРАНА КАСЕТ ПРЗЕД ПРЗПАДКОВЫМ СКАСОВАНИЕМ (RYS. 3)

Do zabezpieczenia kasety należy wyłamać fizykę zabezpieczającą w lewym górnym rogu kasety. Nagrywanie na tej stronie stanie się niemożliwe. Przed ponownym nagraniem danej strony należy zakleić otwór taśmą klejącą.

NAGRYWANIE

WYTLUMIENIE SZUMÓW TŁA (BNS)
 Jeżeli dokonujemy nagrania przy dużym hałasie otoczenia, należy wcisnąć klawisz **BNS** dla osiągnięcia lepszej jakości dźwięku. Funkcja **BNS** uwypukla zakres częstotliwości charakterystyczny dla mowy ludzkiej, jednocześnie redukuje niskie i wysokie częstotliwości, zazwyczaj składające się na hałas otoczenia. Funkcja **BNS** możemy również włączyć razem z funkcją **VOIСE ACT**.

1. Otworzyć kieszeń magnetofonu i włożyć kasęte (rys. 2).
2. Zamknąć lekko kieszeń magnetofonu.
3. Wybrać tryb nagrywania klawiszami **ONS** oraz **VOIСE ACT ON/OFF (rozdział VOIСE ACT BNS BNS)**.
- Jeżeli nie chcemy korzystać z wbudowanego mikrofonu **FLAT MIC**, należy do gniazdka **MIC** podłączyć mikrofon zewnętrzny z wtyczką 3,5 mm, następnie skierować na źródło dźwięku. Nie wolno jednak kierować mikrofonu w kierunku urządzenia, dla uniknięcia sprzężenia zwrotnego. Po podłączeniu mikrofonu zewnętrznego do gniazdka **MIC** mikrofon wewnętrzny **FLAT MIC** nie będzie działał.
- Dla podsluchu nagrania należy podłączyć słuchawki do gniazdka ⊖.

Česky

INDIKÁTOR NAPĚTÍ ☐

Nezávisle na tom, zda je přístroj napájen z adaptéru nebo z napájecích článků, během reprodukce nebo záznamu vždy svítí indikátor napětí ☐.

- Je-li přístroj vypnutý, indikátor napětí nesvítí.
- Jsou-li napájecí články slabé, indikátor napětí svítí slabě, je tedy nutné vyměnit napájecí články.

Napájecí články (nepatří k příslušenství)

1. Otevřte prostor pro napájecí články a podle označení vložte dva alkalické monočlánky typu R6, UM3 nebo AA.
2. Nebeduňte-li delší dobu přístroj používat nebo jsou-li napájecí články vyčerpány, vyjměte je z přístroje.
- **Napájecí články obsahují chemické látky, proto je odkládejte pouze do vhodných odpadových nádob.**

REPRODUKCE KAZETY

6. Sledujte pozici počítadla a vyhledejte tu pozici pásku, odkud si přejete zapojit reprodukcii. Jakmile ji najdete, ukončete stisknutím tlačítka **■** zrychlené převijení.

- Stisknutím tlačítka **◀◀** nebo **▶▶** lze i během reprodukce zrychlené převijet pásek směrem dopředu nebo zpět. Sledujte počítadlo i právě reprodukováné melodie, tlačítka **◀◀** nebo **▶▶** podtře stisknutí, a jakmile najdete hledanou melodii, tlačítka uvolněte. Reprodukce bude pokračovat od tohoto bodu.
- Přejete-li si počítadlo navrýt na hodnotu 000, stiskněte tlačítko **COUNTER RESET**.
- 7. Během reprodukce lze regulátorem **TAPE SPEED** nastavit rychlost hledání melodie resp. rychlost reprodukce.
- Možnosti nastavení **TAPE SPEED**:
 - **➤** zrychlená reprodukce
 - **●** reprodukce standardní rychlostí
 - **➤** zpomalená reprodukce.

ОХРАНА ПАСКУ ПРЕД НАГОДНЫМ ВМАЗАНИМ (VIZ OBR. 3)

Pokud si přejete zajistit určitou nahrávku proti nežádoucimu smazání předcházející nahrávky, vylomte jazyček na levé straně kazety. Na tuto stopu záznam nebude možno. Přejete-li si později na zajištěnou stopu nebo na kazetu jejíž jazyček je vylomený pořídit nový záznam, přelepte otvor po vylomeném jazyčku kouskem lepicí pásky.

ZÁZNAM

VOIСE ACT (ACTivation)
VOIСE ACT je systém senzorače zvukové úrovně, který umožňuje, aby byl záznam pořizován pouze v případě, kdy signál přicházející na mikrofon dosáhne přesme stanovené síly. Tlačítko **VOLUME** je regulátorem *citlivosti mikrofonu*. Není-li zvuk nebo je-li síla zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude přerušen, čímž se předejde pořízení němého záznamu. Zapojení funkce:

1. Nastavte tlačítko **VOIСE ACT** do pozice **ON**.
2. Otáčejte tlačítkem **VOLUME**. **V protisměru chodu hodinových ručiček** – citlivost na sílu zvuku se snižuje a nahrány budou pouze zvuky z bezprostřední blízkosti mikrofonu.
- **Ve směru chodu hodinových ručiček** – citlivost na sílu zvuku narůstá. Nahrány budou i zvuky vzdálenější a zvuky z pozadí.

Poznámka: Je-li záznam přerušen a znovu zapojen, protože síla zvuku dosáhla nastavené úrovně, může se stát, že začátek skladby nebude nahrán v důsledku přerušení a nového zapojení záznamu.

ZÁZNAM

4. Přejete-li **REC** si zapojit záznam, stiskněte tlačítko **REC ●**.
- Indikátor **REC** se rozsvítí.
- **Záznam lze zapojit i kdykoliv během reprodukce. Stiskněte tlačítko REC ●**.
5. Přejete-li si na chvíli přerušit záznam, nastavte spínač do pozice **PAUSE II**. Přejete-li si v záznamu pokračovat, přepněte ho nazpět.
6. Přejete-li si ukončit záznam, stiskněte tlačítko **■**, vypnete tím i přístroj.
- Indikátor **REC** zhasne.
- **Na konci pásky se tlačítka **◀** a **REC** automaticky uvolní a přístroj se vypne, není-li však zapojena funkce PAUSE II**
7. **Záznam lze kontrolovat pomocí tlačetek **◀◀** nebo **▶▶**** (viz **REPRODUKCE KAZETY**).

VŠEOBECNÉ INFORMACE

ÚDRŽBA (viz obr. 4)
 • Jednou do měsíce očistěte magnetofonové hlavy vatou navlhčenou alkoholem, nebo tak, že přehazíte čistící kazetu.
 • Prosíme o przestrzeжение místcových prepisovych předpisov recyklingu prestarzaleho sprětu.

NAPÁJENÍ

Síťový adapter (nepatří k příslušenství)

1. Napětí adaptéru **DC 3 V** musí odpovídat napětí v místní světelné síti. Střední 1,3 mm jehlička 3,5 mm střední 1,3 mm vtyčká zasilacza 3,5 mm musí být ustatviony na **biegun ujemny** ⊖.
2. Síťový adapter musí být připojena na záporný pól ⊖.
3. Neupoužívejte-li adapter, vady ho odpojte od síťe.

REPRODUKCE KAZETY

Slovensky

INDIKÁTOR NAPÁTIA ☐

Nezávisle od toho, či je prístroj napájaný z adaptéra alebo z napájacích článkov, počas reprodukcie alebo počas záznamu vždy svieti indikátor napätia ☐.

- Ak je prístroj vypnutý, indikátor napätia nesvieti.
- Ak sú napájacie články slabé, indikátor napätia svieti slabo, a to teda nutné vymeniť napájacie články.

Napájacie články (nepatria k príslušenstvu)

- Otvorte priestor pre napájacie články a podľa označenia vložte dva alkalické monočlánky typu R6, UM3 alebo AA.
- Ak nebudete dlhší čas prístroj používať alebo ak sú napájacie články vyčerpané, vyberte ich z prístroja.
- Napájacie články obsahujú chemické látky, preto ich odkladajte iba do vhodných odpadových nádob.***

- Ak si želáte zrychlene prevnúť pásku, stisnite gombík ◄◄ alebo ►►.

- Ak si želáte zrychlene prevnúť pásku, stisnite gombík ◄◄ alebo ►►.

REPRODUKCIA KAZETY

- Sledujte pozíciu počítadla a vyhľadajte tú pozíciu pásky, odkiaľ si želáte zapojiť reprodukcju. Keď ju nájdete, ukončíte stísnutím gombíka ■ zrychlené prevíjanie.
- Stisnutím gombíka ◄◄ alebo ►► je možné aj výčasn zrychlenie prevíjane prvijavť pásku smerom dopredu alebo späť. Sledujte počítadlo aj práve reprodukované melódie, gombík ◄◄ alebo ►► držíte stisnutý, a keď nájdete hľadanú melódiu, gombík uvoľníte. Reprodukcia bude pokračovať od tohto bodu.

- Ak si želáte počítadlo navrátiť na hodnotu 000, stisnite gombík **COUNTER RESET**.
- Počas reprodukcie je možné regulátorom **TAPE SPEED** nastaviť rýchlosť hľadanie melódie resp. rýchlosť reprodukcie. Možnosti nastavenia **TAPE SPEED**:
 - + zrychlená reprodukcia
 - reprodukcia štandardnou rýchlosťou
 - − spomalená reprodukcia.
- Ak si želáte reprodukovať štandardnou rýchlosťou, nezabudnite regulátor **TAPE SPEED** nastaviť do pozície ●

Ak si želáte reprodukovať štandardnou rýchlosťou, nezabudnite regulátor **TAPE SPEED** nastaviť do pozície ●

- Ak si želáte reprodukovať štandardnou rýchlosťou, nezabudnite regulátor **TAPE SPEED** nastaviť do pozície ●

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úroveň, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

- Nastavte gombík **VOICE ACT** do pozície **ON**.
- Otáčajte gombíkom **VOLUME**.
 - V *protismere chodu hodinových ručičiek* – citlivosť na silu zvuku sa znižuje a nahraané budú iba zvuky z bezprostrednej blízkosti mikrofónu.
 - V *smere chodu hodinových ručičiek* – citlivosť na silu zvuku narastá. Nahrané budú aj zvuky vzdialenejšie a zvuky z pozadia.

Poznámka: Ak je záznam prerušený a znovu zapojený, pretože sila zvuku dosiahla nastavenej úroveň, môže sa stať, že začiatok skladby nebude nahraný v dôsledku prerušenia a nového zapojenia záznamu.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úroveň, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

- Otvorte kazetový priestor a vložte kazetu (pozri obr. 2).
- Jemným stiskom zatvorte viečko kazetového priestoru.
- Spínač **BNS** a **VOICE ACT** nastavte do pozície **ON/OFF** v závislosti od toho, ako si želáte záznam urobiť (pozri *informácie o funkciách VOICE ACT* a **BNS**).
- Ak si neželáte používať vstavaný mikrofón **FLAT MIC**, pripojte externý mikrofón s 3,5 mm pripojom na vstup **MIC** a nastavte ho smerom na zvukový zdroj. Práste, aby mikrofón nebol nastavený smerom na prístroj, aby záznam nebol rušený piskotom. Ak pripojíte mikrofón na vstup **MIC**, vstup **FLAT MIC** nebude zaznamenať žiadny zvuk.
- Ak si želáte kontrolovať záznam, zasúňte slúchadlá do výstupu ☐.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚDRŽBA (pozri obr. 4)

- Raz do mesiaca očistite magnetofónové hlavy vatou navlhčenou alkoholom, alebo tak, že prehráte čistiacu kazetu.

NAPÁJANIE

Sieťový adaptér (nepatrí k príslušenstvu)

- Napätie **adaptéra DC 3 V** musí odpovedať napätiu v miestnej svetelnej sieti. Stredná 1,3 mm ihlička 3,5 mm pripoja adaptéra musí byť pripojená **na záporný pól** ☐.
- Sieťový adaptér pripojte na vstup pripoia **DC 3V** ☐☐☐.
- Ak nepoužívate adaptér, vždy ho odpojto od siete.

REPRODUKCIA KAZETY

- Otvorte kazetový priestor a vložte kazetu (pozri obr. 2).
- Lahkým tlakom zatvorte viečko kazetového priestoru.
- Stisnutím gombíka ◄ zapojte reprodukcju.
- Regulátorom **VOLUME** nastavte silu zvuku.
- Pre individuálne počúvanie pripojte na výstup prístroja ☐ slúchadlá s pripojom 3,5 mm (pokiaľ možno s impedanciou ≥16 Ohm). Vstavané reproduktory nebudú v tomto prípade ozvučené.
- Ak si želáte zrychlene prevnúť pásku, stisnite gombík ◄◄ alebo ►►.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úroveň, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O ZÁZNAME

- Prístroj nie je vhodný pre záznam na kazety typu CHROME (IEC II) alebo METAL (IEC IV). Záznam je možné urobiť iba na kazetu typu NORMAL (IEC I), ktorá nemá výlomné uško.
- Pozícia regulátorov **VOLUME** a **TAPE SPEED** zvyčajne neovplyvňujú záznam, s výnimkou prípadu, keď je zapojená funkcia **VOICE ACT** a sila zvuku je nastavená gombíkom **VOLUME**.

- Na začiatku a na konci každej stopy je tzv. úvodná fólia, na ktorú nie je možné urobiť záznam a ktorá prebehne prístrojom asi za 7 sekúnd.
- Záznam na kazetu je možné urobiť iba vtedy, ak sa tým neporušujú autorské alebo iné práva tretej strany.

OCHRANA PÁSKY PRED NÁHODNÝM VYMAZANÍM (POZRI OBR. 3)

Pokiaľ si želáte zabezpečiť určitú nahrávku proti nežiaducemu zotreniu predchádzajúcej nahrávky, vyloďte usku na ľavej strane kazety. Na túto stopu záznam nebude možný. Ak si želáte neskôršie na zabezpečenú stopu alebo na kazetu, ktorú usko je výlomné urobíť nový záznam, prelepte otvor po vylomenom úsku kúskom lepiacej pásky.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úroveň, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

- Nastavte gombík **VOICE ACT** do pozície **ON**.
- Otáčajte gombíkom **VOLUME**.
 - V *protismere chodu hodinových ručičiek* – citlivosť na silu zvuku sa znižuje a nahrané budú iba zvuky z bezprostrednej blízkosti mikrofónu.
 - V *smere chodu hodinových ručičiek* – citlivosť na silu zvuku narastá. Nahrané budú aj zvuky vzdialenejšie a zvuky z pozadia.

Poznámka: Ak je záznam prerušený a znovu zapojený, pretože sila zvuku dosiahla nastavenej úroveň, môže sa stať, že začiatok skladby nebude nahraný v dôsledku prerušenia a nového zapojenia záznamu.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úroveň, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

- Otvorte kazetový priestor a vložte kazetu (pozri obr. 2).
- Jemným stiskom zatvorte viečko kazetového priestoru.
- Spínač **BNS** a **VOICE ACT** nastavte do pozície **ON/OFF** v závislosti od toho, ako si želáte záznam urobiť (pozri *informácie o funkciách VOICE ACT* a **BNS**).
- Ak si neželáte používať vstavaný mikrofón **FLAT MIC**, pripojte externý mikrofón s 3,5 mm pripojom na vstup **MIC** a nastavte ho smerom na zvukový zdroj. Práste, aby mikrofón nebol nastavený smerom na prístroj, aby záznam nebol rušený piskotom. Ak pripojíte mikrofón na vstup **MIC**, vstup **FLAT MIC** nebude zaznamenať žiadny zvuk.
- Ak si želáte kontrolovať záznam, zasúňte slúchadlá do výstupu ☐.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚDRŽBA (pozri obr. 4)

- Raz do mesiaca očistite magnetofónové hlavy vatou navlhčenou alkoholom, alebo tak, že prehráte čistiacu kazetu.

Magyar

A FESZÜLTÉG VISSZAJELZŐJE

Akár a hálózati adapterről, akár elemekről üzemel a készülék, lejátszások vagy felvétel készítésekor mindig világít a ☐ feszültség-visszajelző.

- Ha a készülék ki van kapcsolva, a feszültség visszajelzője nem világít.
- Ha az elemek gyengék, a feszültség visszajelzője halványan világít, ilyenkor ki kell cserélnie az elemeket.

Elemek (nem tartozék)

- Nyissa ki az elemtartót, és tegyen be az elemtartóban lévő jelzőeszkének megfelelően két darab R6, UM3 vagy AA típusú tartós elemet.
- Vegye ki a készülékből az elemeket, ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem szándékozik használni azokat.

- Az elemek vagy anyagokat tartalmaznak, ezért csak a megfelelő hulladékgyűjtőbe helyezhetők.***

- Ha gyorsan akarja cserélni a szalagot, nyomja meg a ◄◄ vagy ►► gombot.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

- A szalagszámláló állását figyeivel keresse meg a szalag azon pontját, ahol a lejátszást kezdeni kívánja. Ha megtalálja, a ■ gombot megnyomva fejéze be a gyors csévélést.
- A ◄◄ illetve ►► gombot megnyomva egy szám lejátszása közben is csévélheti gyorsan előre vagy visszafelé a szalagot. A szalagszámlálót nézve figyelje a dallamokat, tartsa lenyomva a ◄◄ vagy ►► gombot, majd ha a keresett dallamot megtalálta, engedje el. A szalag lejátszása ennél a pontnál folytatódik.
- Ha a szalagszámlálót vissza kívánja állítani a 000 értékre, nyomja meg a **COUNTER RESET** kapcsolót.
- Záznam na kazetu je možné urobiť iba vtedy, ak sa tým neporušujú autorské alebo iné práva tretej strany.

A TAPE SPEED beállításai lehetőségei:

- + gyorsított lejátszás
- szokásos sebességgel történő lejátszás
- − lassított lejátszás.

*Ne felejtse el a **TAPE SPEED** szabályzóit ● állásba kapcsolni a szokásos sebességgel történő lejátszáshoz!*

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je olyan hangszintérezkélő rendszer, mely lehetővé teszi, hogy csak akkor készüljön felvétel, amikor a mikrofonra érkező jel szintje az előre beállított erősséget eléri. A **VOLUME** gomb a *mikrofon érzékenysége*n a szabályzója. A **nincs hang**, vagy a hang erőssége a beállított szint alatt van, akkor a felvétel leáll, megelőzőe így üres felvételek készítését. A funkció bekapcsolása:

- Állítsa a **VOICE ACT** gombot **ON** állásba.
- Forgasza a **VOLUME** gombot:
 - Az ornamentó járásával ellentétben irányban*** – a hangerő érzékenységének szintje csökken, és csak a mikrofón közvetlen közelében hallható hangok kerülnek felvételre.
 - Az ornamentó járásával egyező irányban*** – a hangerő érzékenységének szintje nő. A távolabbi és a háttérzajok is felvételere kerülnek.

Megjegyzés: Ha a felvétel szünetel és automatikusan elkezdiidők azért, mert a hangerő elérte a beállított hangerőszintet, akkor lehet, hogy a szám eleje elvesz a felvétel leállításá és újraindítása miatt.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

- Amikor el akarja kezdeni a felvételt, nyomja meg a **REC** ● gombot.
- A **REC** visszajelző világít.
- A felvételt bármikor elindíthatja lejátszás közben is. Nyomja meg a **REC** ● gombot.
- Ha rövid időre meg akarja szakítani a felvételt, állítsa a kapcsolót **PAUSE II** állásba. Amikor folytatni kívánja, állítsa vissza.
- Ha el akarja fejezni a felvételt, nyomja meg a ■ gombot, ezzel a készüléket is kikapcsolja.
- A **REC** visszajelző nem világít tovább.
- A szalag végén a ◄ és **REC** gombok automatikusan kioldanak és a készülék kikapcsol, ha csak nem lett bekapcsolva a **PAUSE II** funkció.
- A ◄◄ vagy ►► gombok használatával ellenőrizheti az elkészített felvételt (lásd **KAZETTA LEJÁTSZÁSA**).

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

KARBANTARTÁS (lásd 4. ábra)

- Havonta tisztítsa meg a magnetofonfejeket alkohollal átitatott füliszító pálcikával, vagy úgy, hogy lejátszik egy tisztítókazettát.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

FESZÜLTÉGELLÁTÁS

Állózáti adapter (nem tartozék)

- A **DC 3 V adapter** feszültségének meg kell egyeznie a helyi hálózati feszültség értékével. Az adapter 3,5 mm-es csatlakozója középső, 1,3 mm-es tűskéjének is csatlakoznia kell a ☐ **negatív pólus**hoz.

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék **DC 3V** ☐☐☐ bemenetébe és a fali dugaljába.
- Mindig húzza ki a hálózati adaptert, ha nem használja.

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

- Nyissa ki a kazettatartót, és helyezzen be egy kazettát (lásd 2. ábra).
- Enyhén megnyomva zárja be a kazettatartót.
- A ◄ gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.
- A **VOLUME** szabályzóval állítsa be a hangerőt.

- Az egyszemélyes műsorhallgatáshoz csatlakoztasson 3,5 mm-es csatlakozójú fejhallgatót (lehetőleg olyat, aminek az impedanciája ≥16 Ohm) a készülék ☐ kimenetébe. Ilyenkor a beépített hangszóró kikapcsol.
- Ha gyorsan akarja cserélni a szalagot, nyomja meg a ◄◄ vagy ►► gombot.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

A FELVÉTEL KÉSZÍTÉSÉRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy CHROME (IEC II) vagy METAL (IEC IV) típusú kazettára készítsen felvételt. Felvételt csak olyan NORMÁL (IEC I) típusú kazettára lehet készíteni, melynek a féléli nincsenek kitérve.

- A **VOLUME** és a **TAPE SPEED** szabályók állása általában nem befolyásolja a felvételt, kivéve azt az esetet, amikor a **VOICE ACT** funkció be van kapcsolva, és a hangerő be van állítva a **VOLUME** gombbal.
- A szalag elején és végén 7 másodpercen keresztül, amíg a bevezető szalag áthalad a felvevőfejek között, nem lesz felvétel.
- Felvétel készítése csak akkor megengedett, ha nem sérti harmadik félnek a szerzői vagy más jogát.

A SZALAG VÉDELME SZÁNDÉKOLATLAN TÖRLÉS ELLEN (LÁSD 3. ABRA)

Ha el akarja kerülni a kazetta szándékolatlan törölését, akkor törje ki a bal oldali fület. A továbbiakban erre az oldalra nem lehet felvételt készíteni. Ha ismét felvételt szeretne készíteni a kazetta ezen oldalára, vagy egy olyan kazettára, melynek a fülei ki vannak törve, ragasztószalaggal fedje be a nyílásokat.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

A HÁTTERZAJ ELYNYOMÁSA (BNS)
Ha nagyon zajos a háttér, akkor tisztább felvételt készíthet, ha kapcsolja a **BNS** kapcsolót. A **BNS** rendszer kiemeli az emberi hang tartományába tartozó frekvenciákat, az annál alacsonyabbaknak és magasabbaknak, melyek általában csak zajt tartalmaznak, az erősségét pedig csökkentik. Amikor jónak látja, kapcsolja be a **BNS** és **VOICE ACT** funkcióit felvétel készítésekor.

SAJÁT FELVÉTEL KÉSZÍTÉSE

- Nyissa ki a kazettatartót és helyezzen be egy kazettát (lásd 2. ábra).
- Enyhén megnyomva zárja be a kazettatartót.
- Állítsa a **BNS** és a **VOICE ACT** kapcsolót **ON/OFF** állásba attól függően, hogy hogyan kívánja készíteni a felvételt (lásd a **VOICE ACT** és a **BNS** funkció ismertetését).

- Ha nem a beépített **FLAT MIC** mikrofont akarja használni, akkor csatlakoztasson egy külső, 3,5 mm-es csatlakozójú mikrofont a **MIC** bemenetbe és irányítsa a hangforrás felé. Elkerülje azt, hogy ne tartsa a mikrofont a készülék felé, hogy elkerülje a sipólást. Ha mikrofont csatlakoztat a **MIC** bemenetbe, akkor a **FLAT MIC** bemeneten keresztül nem lesz felvéve hang.
- Ha ellenőrizni kívánja a felvételt, csatlakoztasson fejhallgatót a ☐ kimenetbe.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

- A készülék csomagolása főlösleges anyagokat nem tartalmaz, ezért könnyen szétválasztható kétfelére anyagra: kartonra és műanyagra. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembevételével helyezze a megfelelő hulladékgyűjtőbe.

- Kérjük érdeklődj meg a helyi hatóságoknál, hogy miképpen lehet annak érdekében, hogy kiüregedett készüléke újrahasznosítható legyen.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

***WARNING:** Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.*

PROBLEM
– **POSSIBLE CAUSE**
• **REMEDY**

- No sound/ power:**
– *Wrong battery polarity*
• Insert batteries correctly
– *Batteries exhausted*
• Replace batteries
– *PAUSE II has been activated*
• Switch **PAUSE II** off
– *Volume is turned down*
• Turn up volume
– *Headphones still connected, speaker muted*
• Disconnect headphones

Tape playback too slow/ fast
– *TAPE SPEED on wrong setting*
• Set **TAPE SPEED** to ●

- Disconnect headphones

The model number is found at the back of the set and the production number in the battery compartment.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

A FELVÉTEL KÉSZÍTÉSÉRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy CHROME (IEC II) vagy METAL (IEC IV) típusú kazettára készítsen felvételt. Felvételt csak olyan NORMÁL (IEC I) típusú kazettára lehet készíteni, melynek a féléli nincsenek kitérve.

- A **VOLUME** és a **TAPE SPEED** szabályók állása általában nem befolyásolja a felvételt, kivéve azt az esetet, amikor a **VOICE ACT** funkció be van kapcsolva, és a hangerő be van állítva a **VOLUME** gombbal.
- A szalag elején és végén 7 másodpercen keresztül, amíg a bevezető szalag áthalad a felvevőfejek között, nem lesz felvétel.
- Felvétel készítése csak akkor megengedett, ha nem sérti harmadik félnek a szerzői vagy más jogát.

A SZALAG VÉDELME SZÁNDÉKOLATLAN TÖRLÉS ELLEN (LÁSD 3. ABRA)

Ha el akarja kerülni a kazetta szándékolatlan törölését, akkor törje ki a bal oldali fület. A továbbiakban erre az oldalra nem lehet felvételt készíteni. Ha ismét felvételt szeretne készíteni a kazetta ezen oldalára, vagy egy olyan kazettára, melynek a fülei ki vannak törve, ragasztószalaggal fedje be a nyílásokat.

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

VOICE ACT (ACTivation)
VOICE ACT je systém senzorácie zvukovej úrovne, ktorý umožňuje, aby bol záznam robený iba v prípade, keď signál prichádzajúci na mikrofón dosiahne určenú stanovenú silu. Gombík **VOLUME** je regulátorom *citlivosti mikrofónu*. Ak nie je zvuk alebo ak je sila zvuku pod nastavenou hodnotou, záznam bude prerušený, čím sa predídze nakrútení nemého záznamu. Zapojenie funkcie:

PROBLEM
– **MOŻLIWA PRZYCZYNA**
• **SPOŚOB NAPRAWY**

- Brak dźwięku/brak zasilania:**
 - Odwrócić włożone baterie
 - Włożyć baterie we właściwy sposób
 - Wyczerpane baterie
 - Włożyć nowe baterie
 - Włączyć **PAUSE II**
 - Wyłączyć **PAUSE II**

Slaba jakość dźwięku z kasety:
– Brudne głowice magnetofonu
• Oczyszczyć głowice (rozdział KONSERWACJA)
– Słaba głośność zmniejszona do minimum
• Wyregulować siłę głosu
– Podłączzone słuchawki, głośnik uległ wyłączeniu
• Odłączyć słuchawki

Typ urządzenia znajduje się na dole obudowy, numer seryjny w kieszeni batercyjnej.